

# **Acts 26:1-11**

Literal Translation  
Greek/English Interlinear  
Overall Diagram









## Acts 26:1-11

### Greek / English Interlinear

- 1) Ἀγρίππας δὲ πρὸς τὸν Παῦλον ἔφη, Ἐπιτρέπεται σοι  
Agrippa now to the Paul was saying, It is permitted for you  
ὑπὲρ (περὶ) σεαυτοῦ λέγειν. τότε ὁ Παῦλος  
on behalf of (concerning) yourself to speak. then the Paul  
(ἐκτείνας τὴν χεῖρα) ἀπελογεῖτο, ἐκτείνας  
(having stretched out the hand) was making a defense, having stretched out  
τὴν χεῖρα,  
the hand,
- 2) Περὶ πάντων ὧν ἐγκαλοῦμαι ὑπὸ Ἰουδαίων, βασιλεῦ  
Concerning all things of which I am being accused by Jews, king  
Ἀγρίππα, ἤγημαι ἑμαυτὸν μακάριον (ἐπὶ σοῦ) μέλλον  
Agrippa, I have considered myself blessed (before you) being about  
(σήμερον) ἀπολογεῖσθαι ἐπὶ σοῦ σήμερον·  
(today) to make defense before you today;
- 3) μάλιστα γνώστην ὄντα σε [εἰδῶς] πάντων τῶν κατὰ  
especially knowledgeable being you [having known] all the according to  
Ἰουδαίους ἐθῶν τε καὶ ζητημάτων· διὸ  
Jews of customs both and questions; on account of which  
δέομαι [σου,] μακροθύμως ἀκοῦσαι μου.  
I petition [you,] patiently to hear me.
- 4) τὴν μὲν οὖν βίωσιν μου τὴν ἐκ νεότητος, τὴν ἀπ’  
the indeed therefore manner of life of me the out of youth, the from  
ἀρχῆς γενομένην ἐν τῷ ἔθνει μου ἐν (τε) Ἱεροσολύμοις,  
beginning having been in the nation of me in (and) Jerusalem,  
ἴσασι πάντες οἱ Ἰουδαῖοι  
have known all the Jews

## Acts 26:1-11

Greek / English Interlinear (continued)

- 5) προγινώσκοντες με ἄνωθεν, εἰάν θέλωσι μαρτυρεῖν, ὅτι  
knowing before me from first, if they should be willing to testify, that  
κατὰ τὴν ἀκριβεστάτην αἵρεσιν τῆς ἡμετέρας θρησκείας  
according to the most accurate sect the our of religion

ἔζησα Φαρισαῖος.

I lived Pharisee.

- 6) καὶ νῦν ἐπ' ἐλπίδι τῆς πρὸς (εἰς) τοὺς πατέρας (ἡμῶν)  
and now for hope the to (unto) the fathers (of us)  
ἐπαγγελίας γενομένης ὑπὸ τοῦ Θεοῦ ἔστηκα κρινόμενος,  
promise having been made by the God I have stood being judged,

- 7) εἰς ἣν τὸ δωδεκάφυλον ἡμῶν ἐν ἐκτενείᾳ νύκτα καὶ ἡμέραν  
unto which the twelve tribes of us in intensity night and day

λατρεῦον ἐλπίζει καταντῆσαι· περὶ ἧς ἐλπίδος  
while serving are hoping to arrive; concerning which hope

ἐγκαλοῦμαι, (ὑπὸ Ἰουδαίων,) βασιλεῦ Ἀγρίππα, ὑπὸ τῶν  
I am being accused, (by Jews,) King Agrippa, by the

Ἰουδαίων.

Jews.

- 8) τί ἄπιστον κρίνεται παρ' ὑμῖν, εἰ ὁ Θεὸς νεκροὺς ἐγείρει;  
why unbelievable it is judged by you, if the God dead is raising?

- 9) ἐγὼ μὲν οὖν ἔδοξα ἑμαυτῷ πρὸς τὸ ὄνομα Ἰησοῦ τοῦ  
I indeed therefore I thought to myself to the name of Jesus the

Ναζωραίου δεῖν πολλὰ ἐναντία πράξαι·  
Nazarene to be necessary many things contrary to practice;

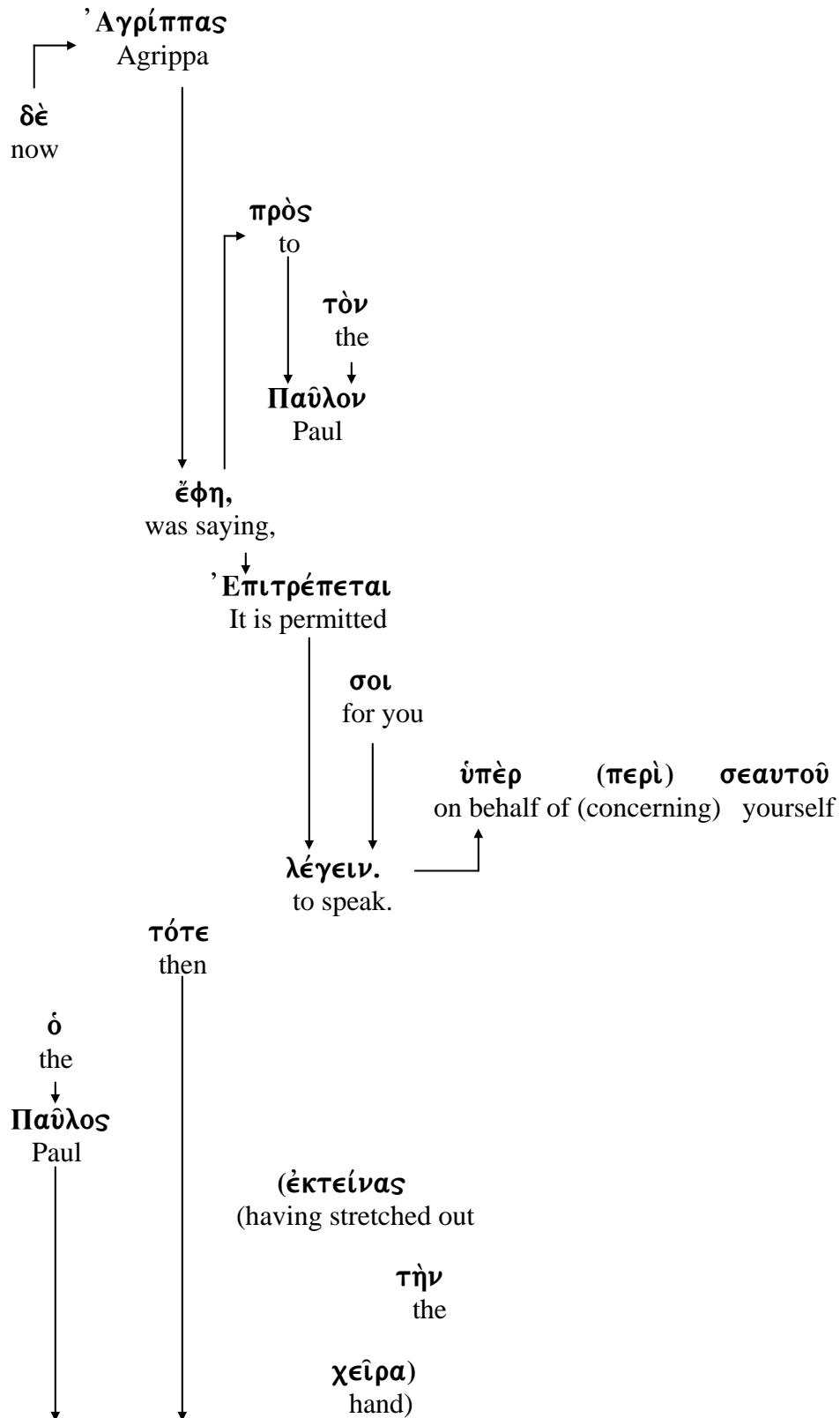
## Acts 26:1-11

Greek / English Interlinear (continued)

- 10) ὃ καὶ ἐποίησα ἐν Ἱεροσολύμοις, καὶ πολλούς (τε) τῶν  
which also I did in Jerusalem, and many (and) the  
ἀγίων ἐγὼ (ἐν) φυλακαῖς κατέκλεισα, τὴν παρὰ τῶν ἀρχιερέων  
of saints I (in) prisons I shut up, the from the chief priests  
ἐξουσίαν λαβὼν, ἀναιρουμένων τε αὐτῶν κατήνεγκα ψῆφον.  
authority having received, while being killed and they I cast against vote.
- 11) καὶ κατὰ πάσας τὰς συναγωγὰς πολλάκις τιμωρῶν αὐτοὺς  
and according to all the synagogues often punishing them  
ἠνάγκαζον βλασφημεῖν περισσῶς τε ἐμμαινόμενος αὐτοῖς  
I was compelling to blaspheme exceedingly and being furious against them  
ἐδίωκον ἕως καὶ εἰς τὰς ἔξω πόλεις.  
I was persecuting as far as even unto the outside cities.

**Acts 26:1-11**  
Diagram

1)



**Acts 26:1-11**

Diagram (continued)

1) cont.

**ἀπελογεῖτο,**  
was making defense,

**ἐκτείνας**  
having stretched out

**τὴν**  
the  
**χείρα,**  
hand,

2)

**Περὶ πάντων**  
Concerning all things

**ᾧν**  
of which

**ἐγκαλοῦμαι**  
I am being accused

**ὑπὸ Ἰουδαίων,**  
by Jews,

**βασιλεὺ Ἀγρίππα,**  
king Agrippa,

**ἤγημαι**  
I have considered

**ἐμαυτὸν**  
myself

**μακάριον**  
blessed

**(ἐπὶ σοῦ)**  
(before you)

Acts 26:1-11

Diagram (continued)

2) cont.

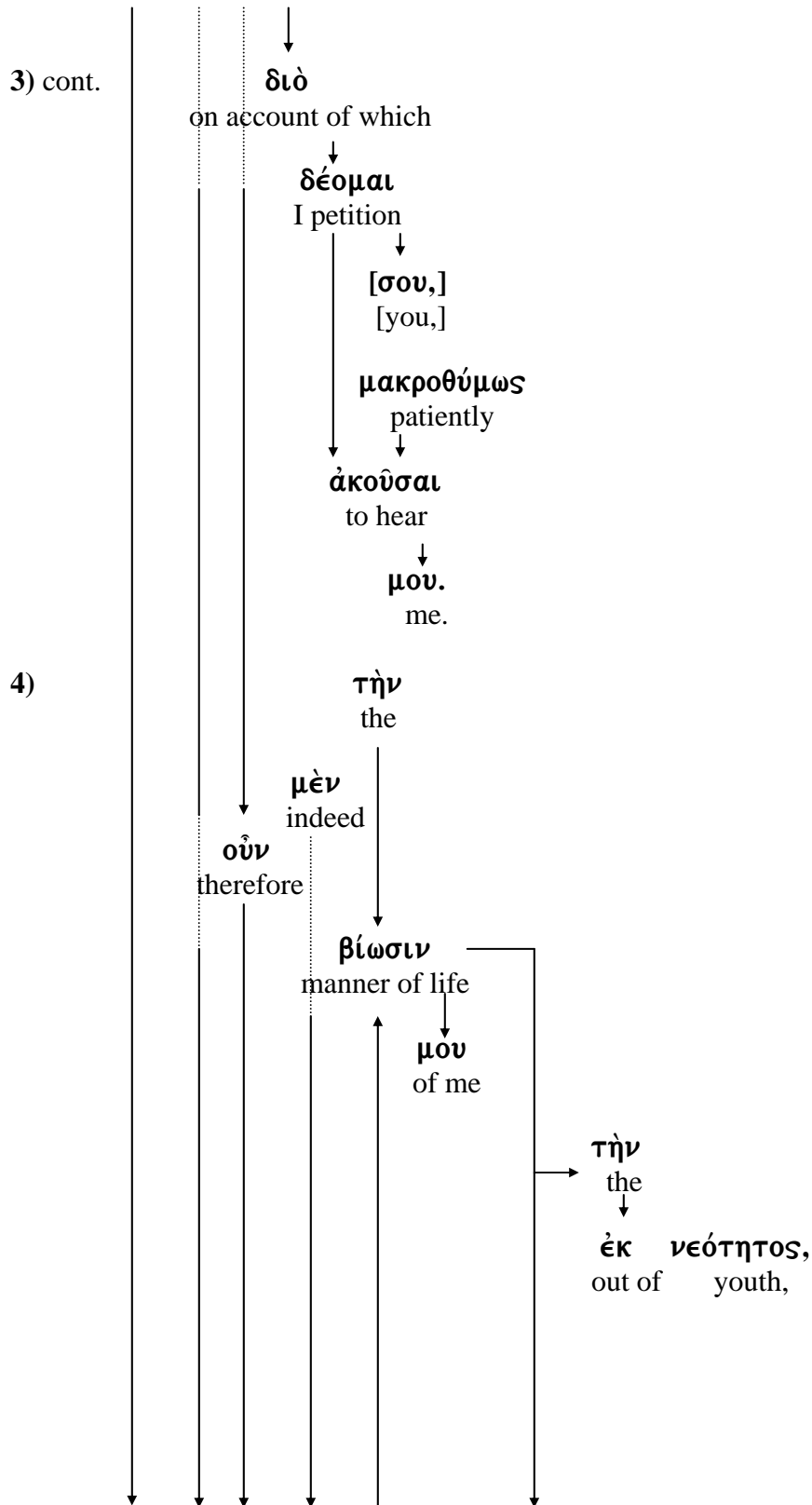
μέλλων  
being about  
(σήμερον)  
(today)  
ἀπολογεῖσθαι  
to make defense  
ἐπὶ σοῦ  
before you  
σήμερον·  
today;

3)

μάλιστα  
especially  
γνώστην  
knowledgeable  
ὄντα  
being  
σε  
you  
[εἰδὼς]  
[having known]  
πάντων  
all  
τῶν  
the  
κατὰ Ἰουδαίους  
according to Jews  
ἐθῶν  
of customs  
τε  
both  
καὶ  
and  
ζητημάτων·  
questions;

Acts 26:1-11

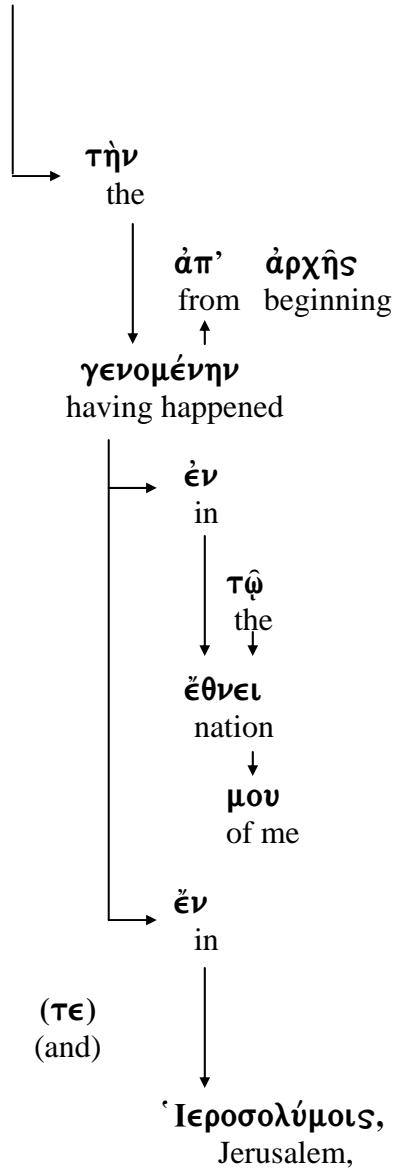
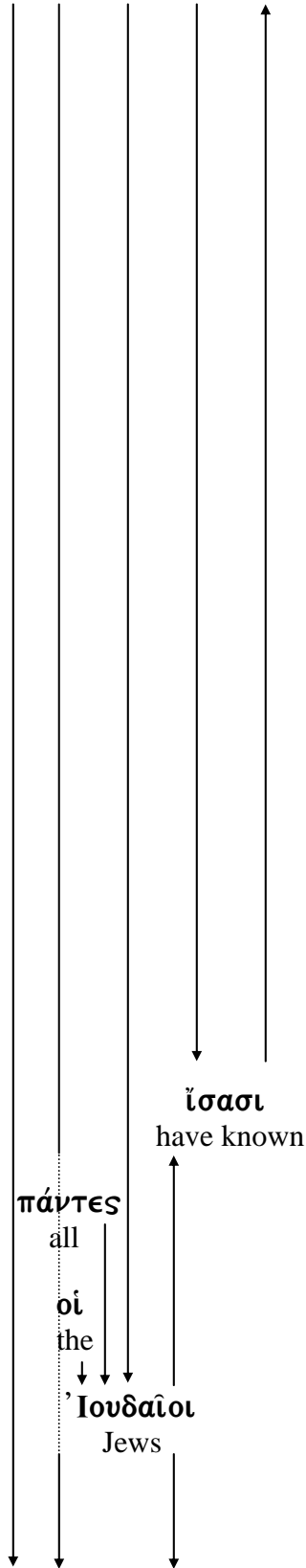
Diagram (continued)



Acts 26:1-11

Diagram (continued)

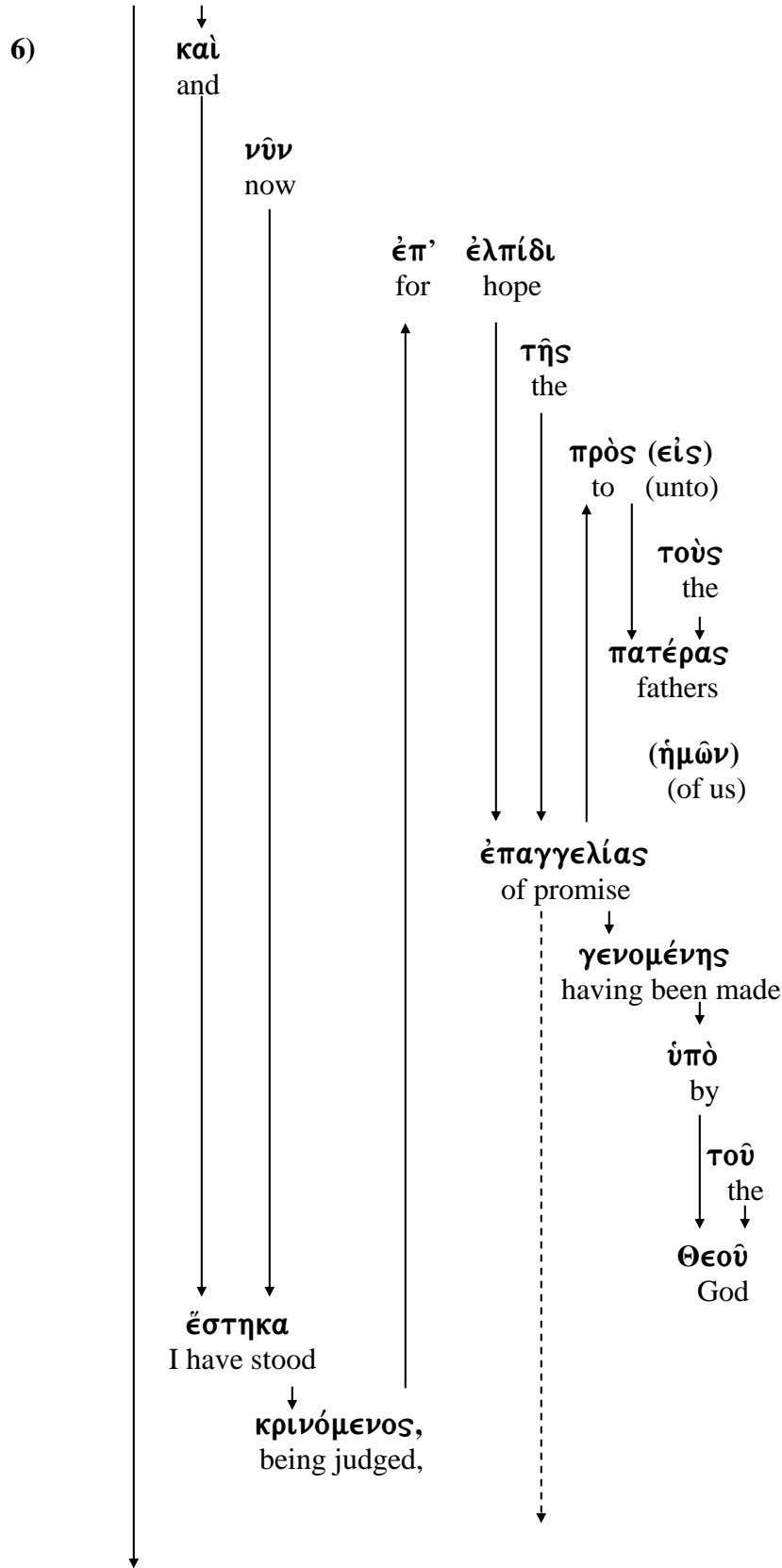
4) cont.





**Acts 26:1-11**

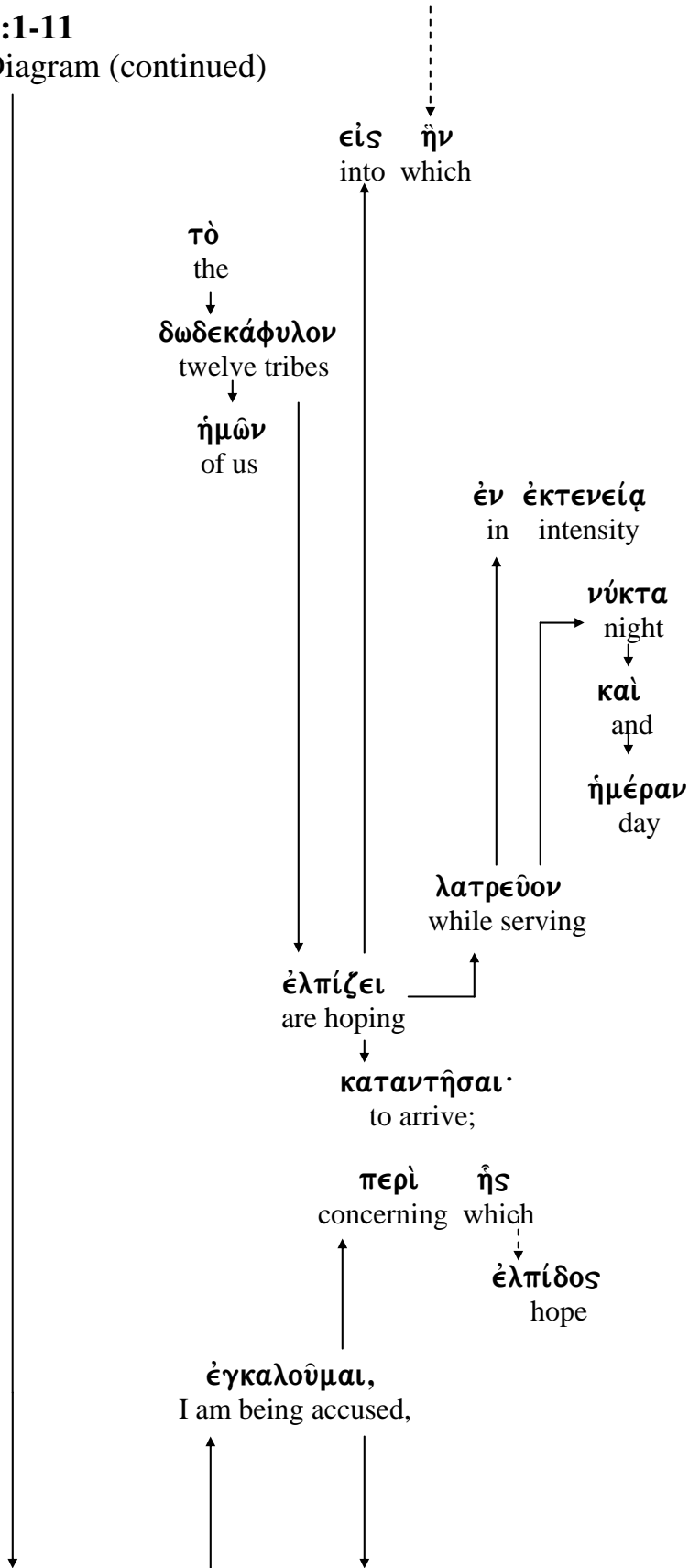
Diagram (continued)



Acts 26:1-11

Diagram (continued)

7)



Acts 26:1-11

Diagram (continued)

7) cont.

βασιλεὺ Ἀγρίππα,  
King Agrippa,

(ὕπὸ Ἰουδαίων,  
(by Jews, )

ὑπὸ  
by

τῶν  
the

Ἰουδαίων.  
Jews.

8)

τί  
why

ἄπιστον  
unbelievable

κρίνεται  
is it judged

παρ' ὑμῖν,  
by you,

εἰ  
if

ὁ  
the

Θεὸς  
God

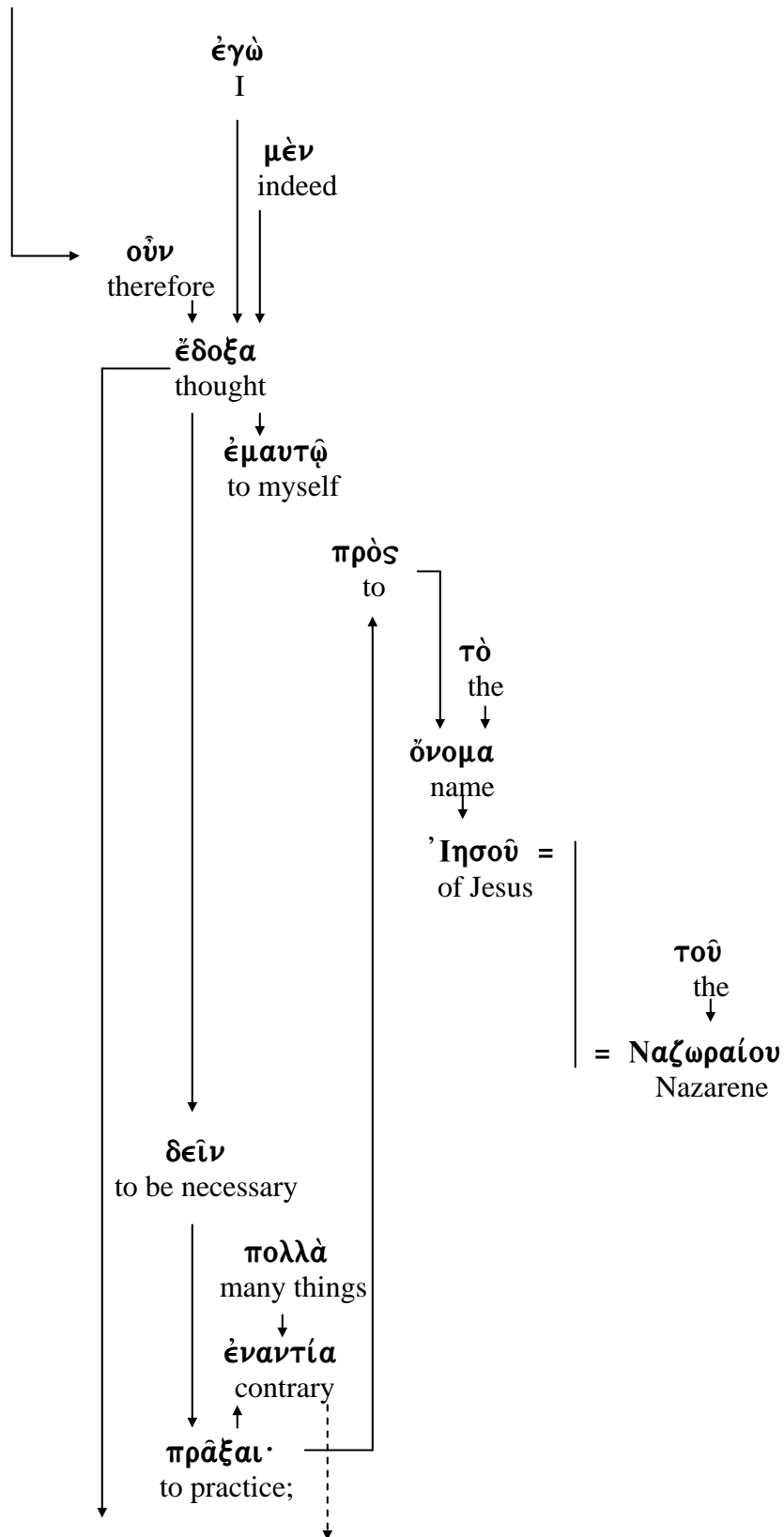
νεκροὺς  
dead

ἐγείρει;  
is raising?

Acts 26:1-11

Diagram (continued)

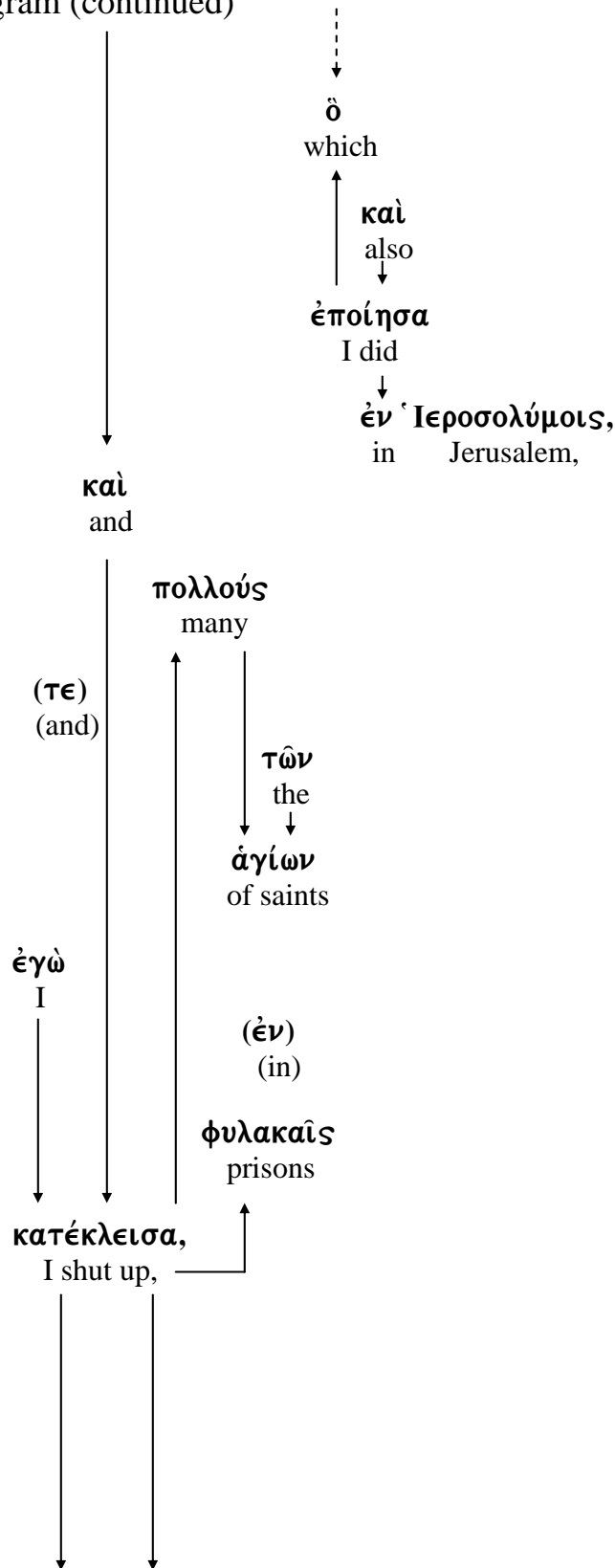
9)



Acts 26:1-11

Diagram (continued)

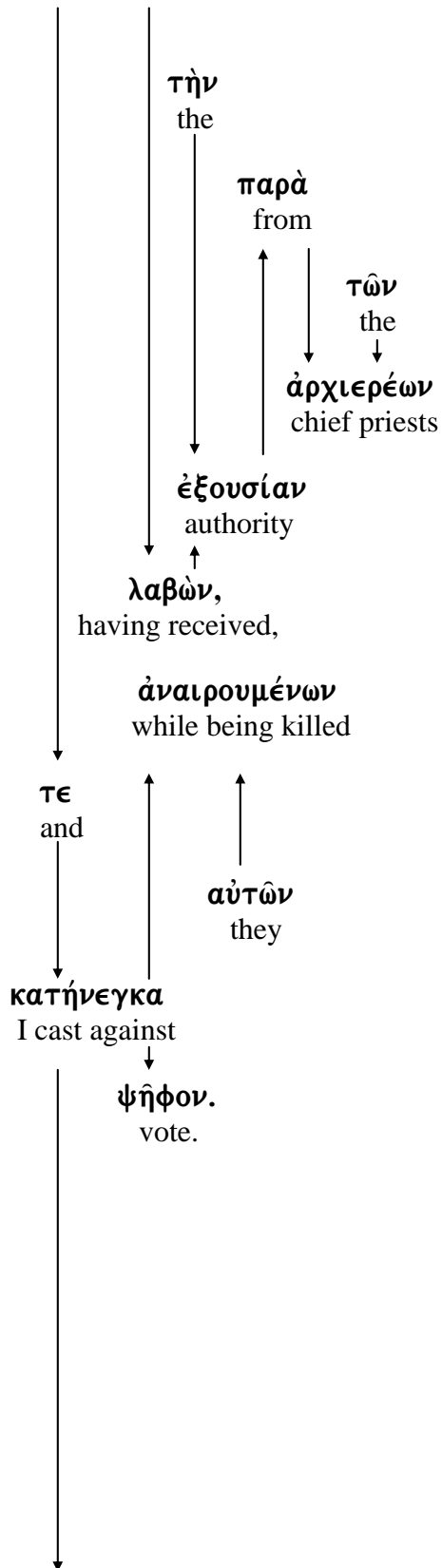
10)



Acts 26:1-11

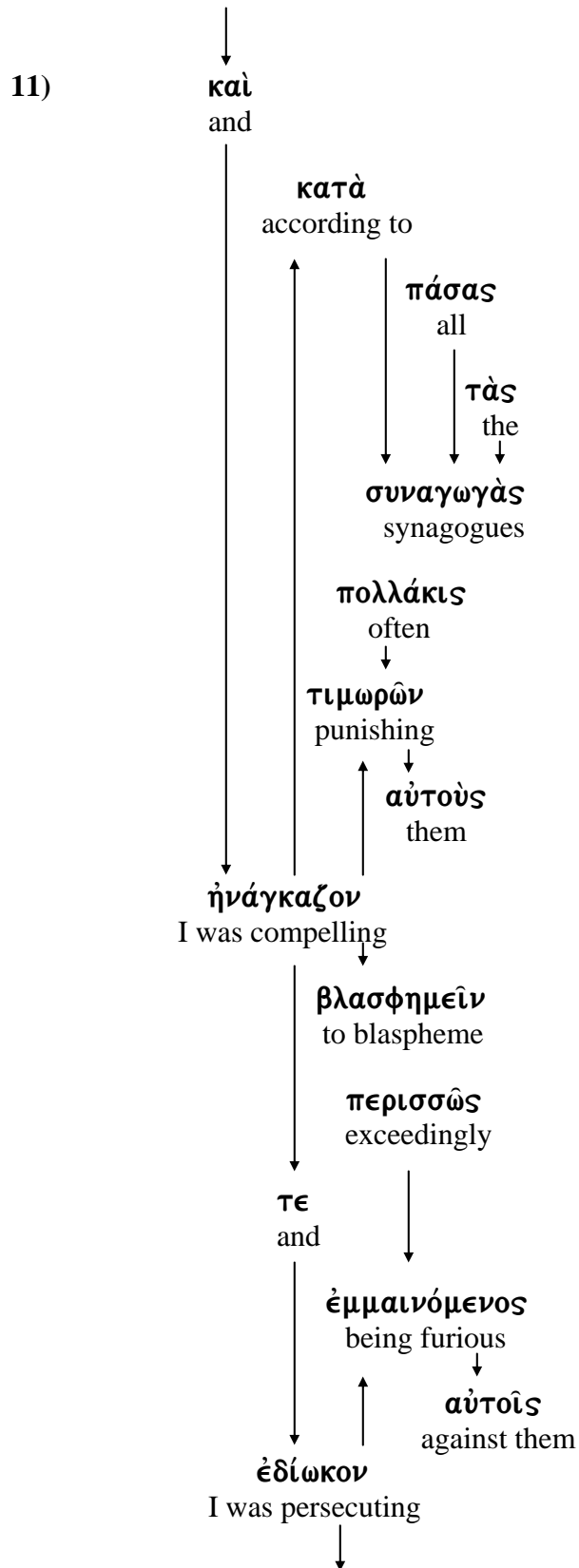
Diagram (continued)

10) cont.



Acts 26:1-11

Diagram (continued)



**Acts 26:1-11**

Diagram (continued)

11) cont.

